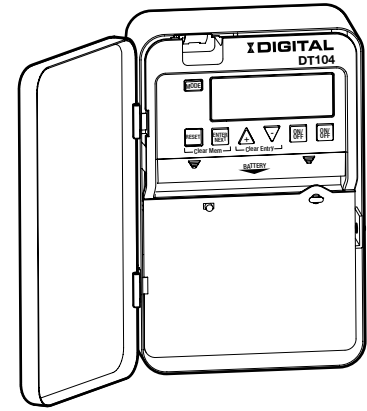




7777 Winn Road
Spring Grove, Illinois 60081
www.intermatic.com



IDIGITAL — 24-Hour Digital Time Switch

MODEL DT104

SAFETY SECTION

⚠ WARNING

Risk of Fire or Electrical Shock

- Disconnect power at the circuit breaker(s) or disconnect switch(es) before installing or servicing.
- Installation and/or wiring must be in accordance with national and local electrical code requirements.
- This enclosure does not provide grounding between conduit connections. When metallic conduit is used, you must also install grounding type bushings and jumper wire.
- Use #14-#12 AWG wires, rated at least 75°C (167°F)-COPPER conductors ONLY.
- If the power disconnect point is out of sight, lock it in the OFF position and tag it to prevent unexpected application power.
- Make sure there is no wire insulation under the terminal plate on the time switch connector. Firmly tighten terminal screws.
- Do not remove insulator that is covering terminals.
- KEEP DOOR CLOSED AT ALL TIMES when not servicing.

NOTICE

- Do NOT touch circuit board components. Contact can create a static discharge, which can damage the microprocessor.

PRODUCT DESCRIPTION

The Intermatic DT104 Digital 24-Hour Time Switch automatically switches loads to a preset daily schedule with to-the-minute accuracy. Use the DT104 as an ON/OFF timer in applications requiring 24-hour load control such as lighting, air conditioning systems, pumps, etc. Each load output of the Time Switch can support up to 14 timed ON and 14 timed OFF events per day. The program can be overridden by pushing the ON/OFF load override button(s). The DT104 Time Switch is designed to directly switch tungsten or ballast loads up to its rating, and inductive or resistive loads up to 20 A at 120, 208, 240 or 277 VAC.

Specifications

Time Switch

- Input Voltage: 120–277 VAC, 60 Hz
- Power Consumption: 6.0 W Max.
- Contact Configuration: 2xSPST or 1xDPST

Switch Ratings

- 20 A Inductive/Resistive, 120/240 VAC
- 20 A Magnetic Ballast, 120-277 VAC
- 1 A Electronic Ballast, 120-277 VAC
- 20 A Resistive, 28 VDC
- 5 A Tungsten: 120/240 VAC
- 1 HP, 120 VAC
- 2 HP, 240 VAC

Set Points (Events)

- The load output of the Time Switch can support up to 14 timed ON and 14 timed OFF events per day.

Battery-Powered Clock Operation

- 3 year minimum (uses two AAA industrial-grade alkaline nonrechargeable 1.5 V batteries, supplied)

Minimum ON or OFF time

- 1 minute

Maximum ON or OFF time

- 23 hours, 59 minutes

Shipping Weight

- 2.5 lb. (1.1 kg)

Enclosures

- TYPE 1 indoor metal enclosure

Knockouts

- Combination 1/2-3/4" size (one on back, one on each side, two on bottom)

Wire Size

- #14-#12 AWG

INSTALLATION

Preparing the Time Switch

1. Remove the mechanism from the case by depressing the catch at the top of the case and pulling out, as shown in FIG. 1.
2. Set the voltage selector for the desired input voltage. The Time Switch is shipped with voltage set for 277 VAC. **To operate at 120, 208 or 240 VAC, move the selector switch to the desired setting as marked on the circuit board.** See FIG. 2.
3. The timer is shipped with DST (Daylight Saving Time) enabled. To disable DST, move the jumper from Spare to DST. See FIG. 2.
4. Decide whether you want to control multiple loads simultaneously (SIM), independently (IND), or with a 2-second pulse (PUL) (e.g., for use with mechanically held contactors or bell ringing applications), and make sure the jumper is positioned accordingly. See location B in Rear View above and detail at the right. See FIG. 2. (The unit is shipped with the loads set for IND.)
5. Choose and remove the selected knockout(s) from the enclosure.

Note: There are five 1/2" to 3/4" combination knockouts available. There are two on the bottom of the enclosure, one on each side, and one on the rear. If a 3/4" knockout is needed, remove the 1/2" knockout first, then the 3/4" knockout.

Mounting the Time Switch

1. Mount the enclosure in the desired location using the three mounting holes provided. Position at eye level if possible, providing space to the left of the enclosure for the cover to swing open. See FIG. 3.
2. Replace the mechanism in the enclosure.

Connecting the Wires

1. Lift the left side of the plastic insulator off the retaining post and pivot it up and away to expose the terminal strip. See FIG. 4.
2. Strip the supply and load wires to 1/2". **Use #14-#12 AWG wires, rated at least 75°C (167°F)-COPPER conductors ONLY.**
3. Insert wire ends under proper terminals and tighten screws to 10.5 lbf-in. See FIG. 5a through FIG. 5d
4. Connect the ground wire to the grounding terminal at the bottom of the enclosure. See FIG. 4.
5. Replace the plastic insulator on the retaining post.

Note: If the Time Switch is being powered from a different circuit than the load, you do not need to install the jumper wire. If the Time Switch is being powered from the same circuit as the load, install the jumper wire.

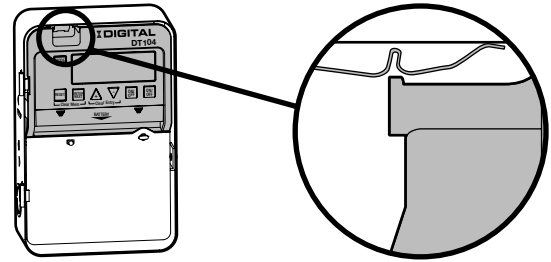


FIG. 1 Removing the Mechanism

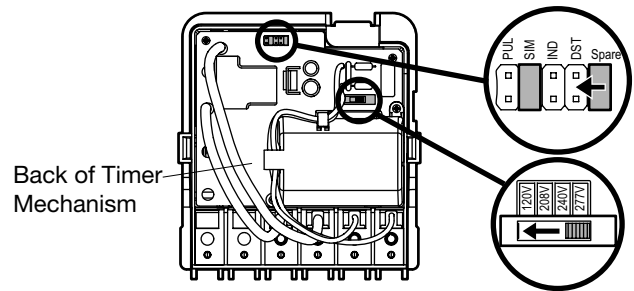


FIG. 2 Setting the Voltage, DST, and SIM/IND/PUL

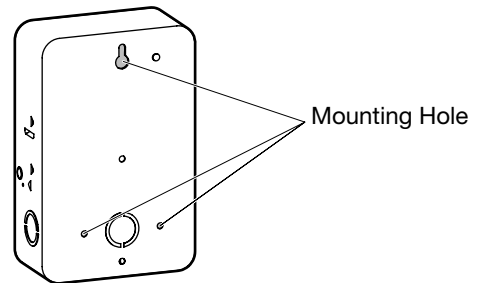


FIG. 3 Enclosure Mounting Holes

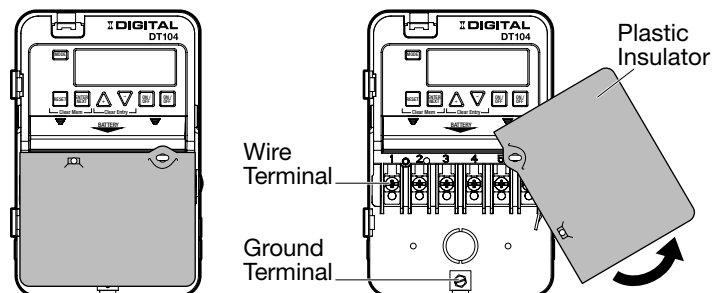


FIG. 4 Plastic Insulator and Wire Terminals

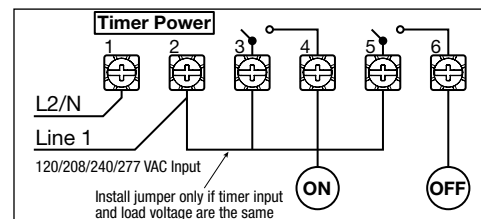


FIG. 5a DT104 configured for pulse SPST load with jumper set to PUL

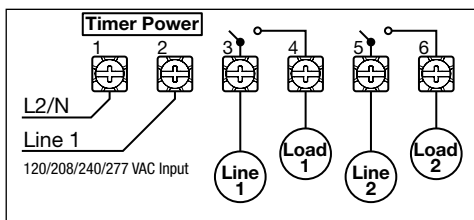


FIG. 5b DT104 configured for 2 SPST loads with jumper set to IND

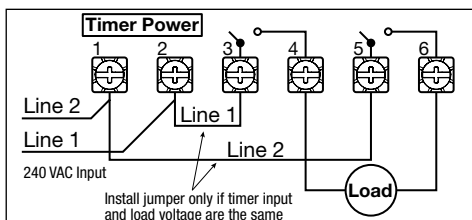


FIG. 5c DT104 configured for 240VAC DPST load with jumper set to SIM

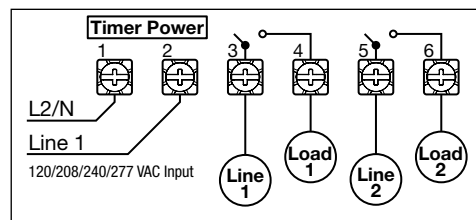


FIG. 5d DT104 configured for DPST loads with jumper set to SIM

Powering the Time Switch

1. Remove the battery case by sliding it down as shown by the arrows, then install two AAA alkaline batteries. Make sure the batteries are pointing in the direction shown in FIG. 6.

Note: Replace batteries every 2-3 years with two AAA industrial-grade alkaline nonrechargeable 1.5 V batteries. You do not need to remove the Time Switch or field wiring in order to replace the batteries.

2. Verify that the display is **ON** to make sure the batteries are OK. If the display shows scrambled information, press the **RESET** button to clear it up.
3. Apply power to the Time Switch.

Proceed to the Initial Setup section.

Note: You must reset the Time Switch using this procedure whenever you change the jumpers described in FIG. 2 (SIM/IND/PUL or DST). To reset the Time Switch, press and hold the **ENTER** button, then press the **RESET** button. The screen will flash 12:00 AM, and the Time Switch status is Manual Mode.

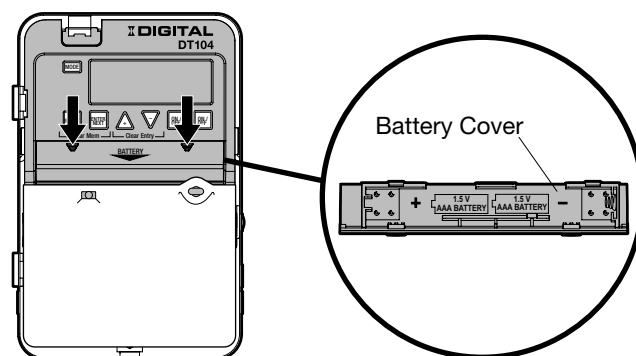


FIG. 6 Inserting the Batteries

INITIAL SETUP

Overview

Upon first use, you must set the Date and Time before you can program any other settings.

If you make a mistake during any of the programming steps, press the **MODE** button to cycle through the Time Switch menus until you locate the error and then correct the entry.

Setting the Date

1. Press the **MODE** button repeatedly until the words SET and DATE appear in the upper area of the display. See FIG. 7.
2. Press the **+** or **-** buttons to enter the current Month.
3. Press the **ENTER/NEXT** button to save the month.
4. Repeat steps 2 and 3 to set the Date and Year.
5. Press the **MODE** button to exit and advance to the *Setting the Time* section.

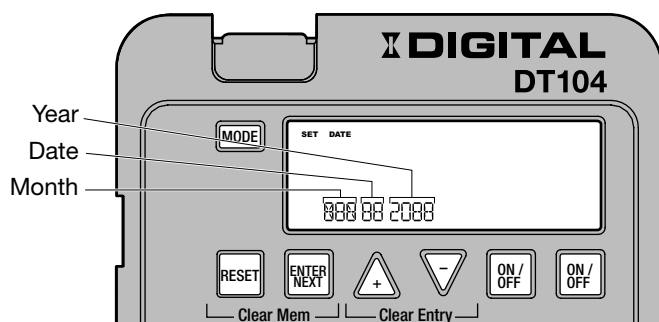


FIG. 7 Setting the Date

Setting the Time

1. If necessary, press the **MODE** button repeatedly until the words SET and CLOCK appear in the upper area of the display. See FIG. 8.
2. Press the **+** or **-** buttons to enter the current time.

Note: To go from AM to PM, keep pressing the **+** or **-** buttons to cycle through the day. You can hold the **+** or **-** buttons down for 3 seconds to make the time scroll quickly.

3. Press the **MODE** button to finish and proceed to the *Programming* section.

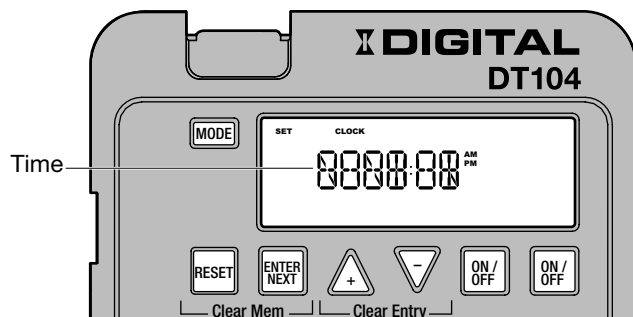


FIG. 8 Setting the Time

PROGRAMMING

Setting On/Off Events

1. If necessary, press the **MODE** button repeatedly until the words SET ON/OFF EVENTS and EVENT 01 (or next available event number) appear on the display. See FIG. 9.
2. Press the **ENTER/NEXT** button to display ON @ or OFF @ (depending on what you want to set).
3. Press the **+** or **-** buttons to enter the time you want to set for your ON and OFF times.

Note: To go from AM to PM, keep pressing the **+** or **-** buttons to cycle through the day. You can hold the **+** or **-** buttons down for 3 seconds to make the time scroll quickly.

4. When you have set the event correctly, you have two choices:
 - Press the **ENTER/NEXT** button to set the next ON/OFF event (up to 28 events).
 - Press the **MODE** button to exit.

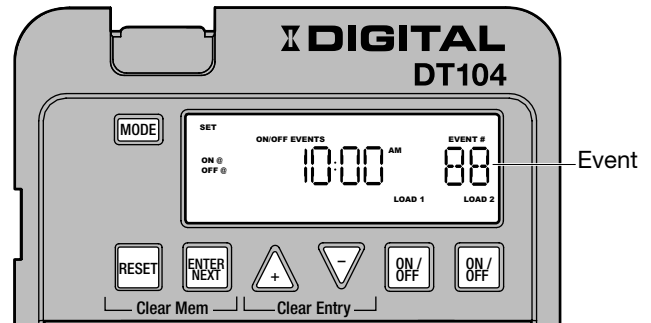


FIG. 9 Setting On/Off Events

OPTIONAL – Deleting (Clearing) an Event

1. Press the **MODE** button repeatedly until the words SET ON/OFF EVENTS display.
2. Press the **ENTER** button as necessary to cycle through events that have been set until you see the event you want to delete.
3. Press the **+** or **-** buttons AT THE SAME TIME to display --:--.
4. Press the **MODE** button to exit.

OPERATION

Operating the Time Switch

Press the **MODE** button repeatedly to select the desired operating mode on the display. There are two options:

- **AUTO**—Sets the Time Switch to turn circuits ON and OFF using the programmed time(s).

Note: Press the **ON/OFF** button to override programmed events and manually turn the Time Switch ON/OFF.

- **MANUAL**—Disables Time Switch events and the circuit using the **ON/OFF** button.

Edit/Review Programmed Events

Press the **MODE** button repeatedly to reach the desired menu. Then follow the relevant instructions in this sheet.

LIMITED ONE-YEAR WARRANTY

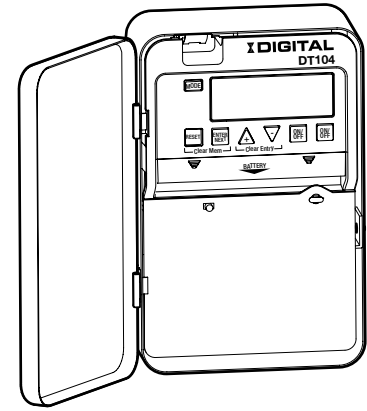
This warranty is extended to the original household purchaser only and is not transferable. This warranty does not apply to: (a) damage to units caused by accident, dropping or abuse in handling, acts of God or any negligent use; (b) units which have been subject to unauthorized repair, opened, taken apart or otherwise modified; (c) units not used in accordance with instructions; (d) damages exceeding the cost of the product; (e) sealed lamps and/or lamp bulbs, LED's and batteries; (f) the finish on any portion of the product, such as surface and/or weathering, as this is considered normal wear and tear; (g) transit damage, initial installation costs, removal costs or reinstallation costs.

INTERMATIC INCORPORATED WILL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND THE WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE HEREBY MODIFIED TO EXIST ONLY AS CONTAINED IN THIS LIMITED WARRANTY, AND SHALL BE OF THE SAME DURATION AS THE WARRANTY PERIOD STATED ABOVE. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON THE DURATION OF AN IMPLIED WARRANTY, SO THE ABOVE LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU.

This warranty service is available by either (a) returning the product to the dealer from whom the unit was purchased or (b) completing a warranty claim online at www.intermatic.com. This warranty is made by: Intermatic Incorporated, Customer Service 7777 Winn Rd., Spring Grove, Illinois 60081-9698. For warranty service go to: <http://www.intermatic.com> or call 815-675-7000.



7777 Winn Road
Spring Grove, Illinois 60081, États-Unis
www.intermatic.com



IDIGITAL - Minuterie de 24 heures

MODÈLE DT104

SECTION RELATIVE À LA SÉCURITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'incendie et d'électrocution

- Coupez l'alimentation des disjoncteurs ou éteignez les interrupteurs avant toute installation ou intervention.
- L'installation et le câblage doivent être réalisés conformément aux exigences des normes électriques nationales et régionales.
- Ce boîtier n'assure pas la mise à la terre entre les raccordements de conduits. Lorsque vous utilisez des conduits métalliques, vous devez également installer des bagues de mise à la terre et des fils de raccordement.
- Utilisez des câbles AWG n° 14-n° 12, d'une valeur minimale de 75 °C (167 °F). Utilisez UNIQUEMENT des conducteurs en CUIVRE.
- Si le point de raccordement de l'alimentation n'est pas visible, verrouillez-le sur la position OFF (DÉSACTIVÉ) et identifiez-le afin d'éviter toute mise sous tension imprévue.
- Assurez-vous de l'absence d'isolement des fils sous la plaque à bornes du connecteur de la minuterie. Serrer fermement les vis de la borne.
- Ne retirez pas l'isolant recouvrant les bornes.
- GARDEZ TOUJOURS LA PORTE DE L'APPAREIL FERMÉE lorsqu'aucune intervention n'est effectuée.

AVIS

- Ne touchez PAS les composants de la carte du circuit imprimé. Un contact peut créer une décharge statique qui peut endommager le microprocesseur.

DESCRIPTION DU PRODUIT

La minuterie numérique de 24 heures Intermatic DT104 commute automatiquement les charges selon un programme quotidien préétabli avec une précision à la minute près. Servez-vous du modèle DT104 comme d'une minuterie d'activation/désactivation pour les applications qui nécessitent des contrôles de charge pendant 24 h, telles que l'éclairage, les systèmes de climatisation, les pompes, etc. Chaque sortie de charge de la minuterie peut prendre en charge jusqu'à 14 cycles d'activation et 14 cycles de désactivation par jour. Le programme peut être outrepassé en appuyant sur le(s) bouton(s) ON/OFF (ACTIVER/DÉSACTIVER) de neutralisation de la charge. La minuterie DT104 est conçue pour commuter directement les charges tungstène ou les charges de ballast jusqu'à leur capacité et les charges inductives ou résistives jusqu'à 20 A à 120, 208, 240 ou 277 V CA.

Caractéristiques

Minuterie

- Tension d'entrée : 120 à 277 V CA, 60 Hz
- Consommation électrique : 6 W max.
- Configuration des contacts : 2 unipolaires unidirectionnelles ou 1 bipolaire unidirectionnelle

Valeur nominale du commutateur

- Charge inductive/résistive 20 A, 120/240 V CA
- Ballast magnétique 20 A, 120 à 277 V CA
- Ballast électronique 1 A, 120 à 277 V CA
- Charge résistive 20 A, 28 V CC.
- Tungstène 5 A : 120/240 V CA
- 1 HP, 120 V CA
- 2 HP, 240 V CA

Consignes (Événements)

- La sortie de charge de la minuterie peut prendre en charge jusqu'à 14 cycles d'activation et 14 cycles de désactivation par jour.

Fonctionnement de l'horloge à piles

- 3 ans minimum (utilise des piles alcalines 1,5 V de type AAA industrielles non rechargeables, fournies)

Durée minimale d'activation/désactivation

- 1 minute

Durée maximale d'activation/désactivation

- 23 heures, 59 minutes

Poids d'expédition

- 1,1 kg (2,5 lb)

Boîtiers

- Boîtier intérieur en métal de TYPE 1

Pastilles défonçables

- Combinaison de 12,7 mm à 19,6 mm (0,5 à 0,75 po) (une à l'arrière, une sur chaque côté, deux en bas)

Dimension du câble

- AWG n° 14-n° 12

INSTALLATION

Préparation de la minuterie

1. Retirez le mécanisme du boîtier en enfonçant le verrouillage en haut du boîtier et en le retirant, tel qu'illustré dans la FIG. 1.
2. Réglez le sélecteur de tension sur la tension d'entrée désirée. La minuterie est fournie avec une tension réglée sur 277 V CA. **Pour utiliser la minuterie à une tension de 120, 208 ou 240 V CA, déplacez le commutateur de sélection vers le réglage désiré, tel qu'indiqué sur la carte de circuit imprimé.** Voir FIG. 2.
3. La minuterie fournie est réglée sur DST (heure d'été). Pour désactiver l'heure d'été, déplacez le cavalier de Spare à DST (heure d'été). Voir FIG. 2.
4. Décidez si vous souhaitez contrôler plusieurs charges simultanément (SIM), indépendamment (IND) ou avec une impulsion de deux secondes (PUL) (par exemple, pour une utilisation avec des contracteurs mécaniques ou des signaux d'alarme), et assurez-vous que le fil de raccordement a bien été positionné. Voir l'emplacement B dans la vue arrière ci-dessus et les détails à droite. Voir FIG. 2. (Le dispositif est fourni avec les charges configurées pour IND.)
5. Choisissez et retirez les pastilles défonçables sélectionnées du boîtier.

Remarque : Il existe cinq combinaisons de pastilles disponibles, allant de 12,7 mm (0,5 po) à 19,6 mm (0,75 po). Deux pastilles se trouvent en bas du boîtier, une sur chaque côté et une à l'arrière. Si vous avez besoin d'une pastille de 19,6 mm (0,75 po), retirez la pastille de 12,7 mm (0,5 po) en premier, puis la pastille de 19,6 mm (0,75 po).

Montage de la minuterie

1. Montez le boîtier à l'emplacement désiré à l'aide des trois trous de fixation prévus à cet effet. Positionnez le boîtier au niveau du regard, si possible, en prévoyant de l'espace à gauche du boîtier pour permettre l'ouverture du couvercle. Voir FIG. 3.
2. Remplacez le mécanisme dans le boîtier.

Raccordement des fils

1. Levez le côté gauche de l'isolant en plastique du support coulissant et faites-le pivoter vers le haut pour l'écarter afin de pouvoir accéder au bornier. Voir FIG. 4.
2. Dénudez de 12,7 mm (0,5 po) les câbles de charge et d'alimentation. **Utilisez des câbles AWG n° 14-n° 12, d'une valeur minimale de 75 °C (167 °F). Utilisez UNIQUEMENT des conducteurs en CUIVRE.**
3. Insérez les extrémités du câble sous les terminaux adéquats et serrez les vis à 1,19 Nm (10,5 lb-po). Voir FIG. 5a à FIG. 5d
4. Connectez le fil de terre vers la borne de mise à la terre en bas du boîtier. Voir FIG. 4.
5. Remplacez l'isolant en plastique sur le support coulissant.

Remarque : Si la minuterie est alimentée depuis un circuit différent de la charge, il est inutile d'installer le fil de raccordement. Si la minuterie est alimentée depuis le même circuit que la charge, installez le fil de raccordement.

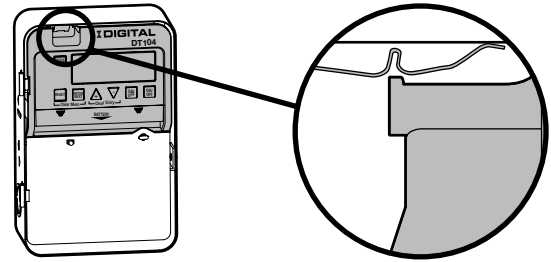


FIG. 1 Retrait du mécanisme

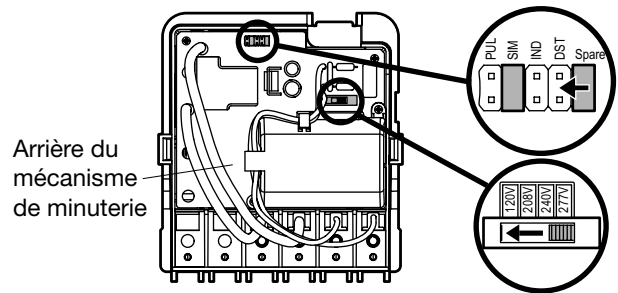


FIG. 2 Définition de la tension, du passage à l'heure d'été et du choix SIM/IND/PUL

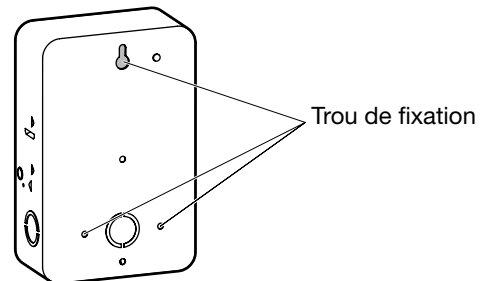


FIG. 3 Trous de fixation du boîtier

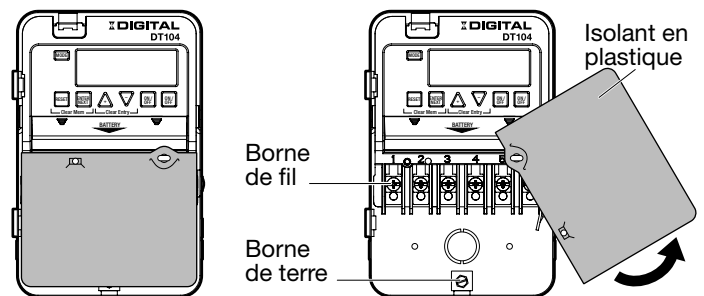


FIG. 4 Isolant en plastique et bornes de fil

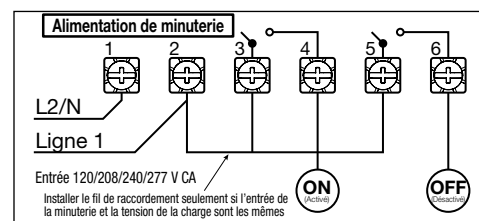


FIG. 5a DT104 configuré pour l'impulsion de la charge à unipolaire unidirectionnel avec fil de raccordement défini sur PUL

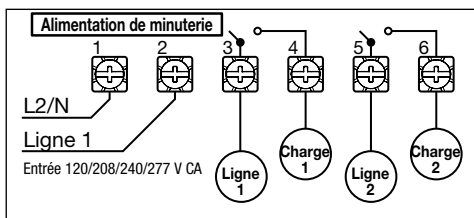


FIG. 5b DT104 configuré pour les deux charges à unipolaire unidirectionnel avec fil de raccordement défini sur IND

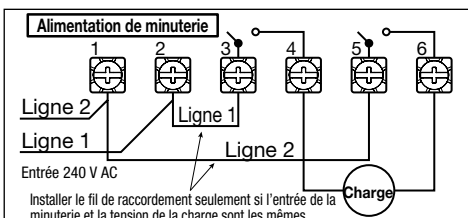


FIG. 5c DT104 configuré pour la charge à bipolaire unidirectionnel de 240 V AC avec fil de raccordement défini sur SIM

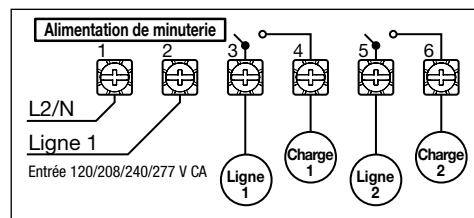


FIG. 5d DT104 configuré pour les charges à bipolaire unidirectionnel avec fil de raccordement défini sur SIM

Alimentation de la minuterie

1. Retirez le boîtier de piles en le couissant vers le bas, vers le sens des flèches, puis placez les deux piles alcalines de type AAA. Assurez-vous que les piles sont orientées dans le sens indiqué sur la FIG. 6.

Remarque : Remplacez les piles tous les deux à trois ans avec des piles alcalines 1,5 V de type AAA industrielles non rechargeables. Il n'est pas nécessaire de retirer la minuterie ou le câblage du site pour remplacer les piles.

2. Vérifiez que l'affichage est **activé** (ON) pour vous assurer que les piles fonctionnent. Si l'écran affiche des renseignements brouillés, appuyez sur le bouton **RESET** (RÉINITIALISER) pour résoudre le problème.
3. Mettez sous tension la minuterie.

Passez à la section Configuration initiale.

Remarque : Vous devez réinitialiser la minuterie en suivant cette procédure à chaque fois que vous changez les cavaliers comme décrit dans FIG. 2 (SIM/IND/PUL ou DST). Pour réinitialiser la minuterie, maintenez enfoncé le bouton **ENTER** (ENTRÉE), puis appuyez sur le bouton **RESET** (RÉINITIALISER). 12:00 AM clignote sur l'écran et le statut de la minuterie a pour valeur Manual Mode (Mode manuel).

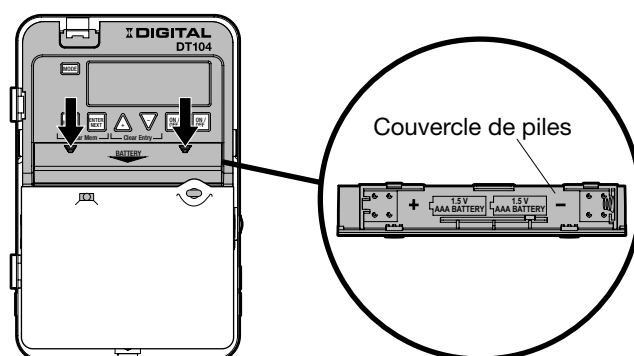


FIG. 6 Insertion des piles

CONFIGURATION INITIALE

Vue d'ensemble

Lors de la première utilisation, vous devez régler la date et l'heure avant de pouvoir programmer d'autres paramètres.

Si vous vous trompez au cours de l'une des étapes de programmation, appuyez sur le bouton **MODE** pour faire défiler les menus de la minuterie jusqu'à ce que vous trouviez l'erreur puis corrigez-la.

Réglage de la date

1. Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que les mots SET et DATE (RÉGLER et DATE) s'affichent dans la partie supérieure de l'écran. Voir FIG. 7.
2. Appuyez sur les boutons **+** ou **-** pour saisir le mois.
3. Appuyez sur le bouton **ENTER/NEXT** (ENTRÉE/SUIVANT) pour enregistrer le mois.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour régler la date et l'année.
5. Appuyez sur le bouton **MODE** pour passer à la section Réglage de l'heure.

Réglage de l'heure

1. Si nécessaire, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que les mots SET et CLOCK (RÉGLER et HORLOGE) s'affichent dans la partie supérieure de l'écran. Voir FIG. 8.
2. Appuyez sur les boutons **+** ou **-** pour saisir l'heure actuelle.

Remarque : Pour passer des heures du matin à celle de l'après-midi, appuyez à plusieurs reprises sur les boutons **+** ou **-** afin de faire défiler les heures de la journée. Vous pouvez appuyer sur les boutons **+** ou **-** pendant 3 secondes pour avancer plus rapidement.

3. Appuyez sur le bouton **MODE** pour terminer et passer à la section Programmation.

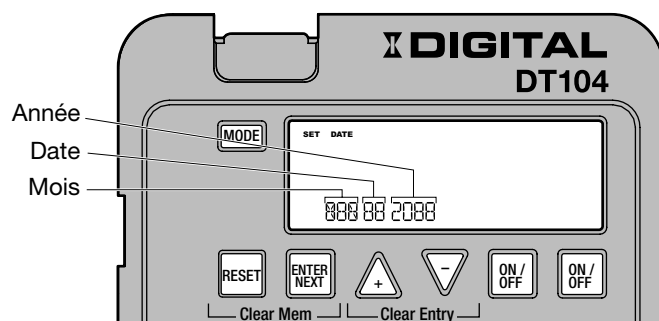


FIG. 7 Réglage de la date

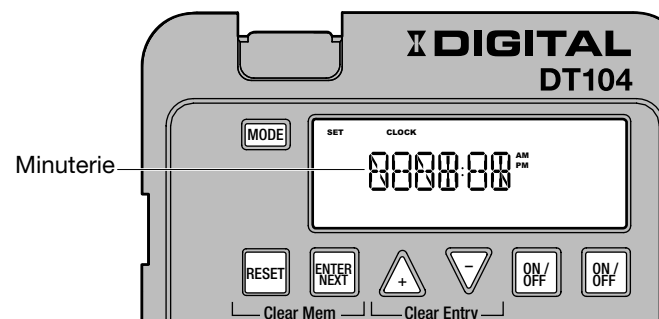


FIG. 8 Réglage de l'heure

PROGRAMMATION

Réglage des événements On/Off (Activé/désactivé)

1. Si nécessaire, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que les mots SET ON/OFF EVENTS (RÉGLER DES ÉVÉNEMENTS ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ) et EVENT 01 (ÉVÉNEMENT 01) (ou le numéro d'événement disponible suivant) apparaissent à l'écran. Voir FIG. 9.
2. Appuyez sur le bouton **ENTER/NEXT** (ENTRÉE/SUIVANT) pour afficher ON @ (ACTIVER À) ou OFF @ (DÉSACTIVER À) (selon le réglage souhaité).
3. Appuyez sur les boutons + ou - pour saisir l'heure souhaitée pour les heures d'activation et de désactivation.

Remarque : Pour passer des heures du matin à celle de l'après-midi, appuyez à plusieurs reprises sur les boutons + ou - afin de faire défiler les heures de la journée. Vous pouvez appuyer sur les boutons + ou - pendant 3 secondes pour avancer plus rapidement.

4. Une fois l'événement défini correctement, vous pouvez effectuer deux actions :
 - Appuyez sur le bouton **ENTER/NEXT** (ENTRÉE/SUIVANT) pour définir le prochain événement ON/OFF (ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ) (jusqu'à 28 événements).
 - Appuyez sur le bouton **MODE** pour quitter le réglage.

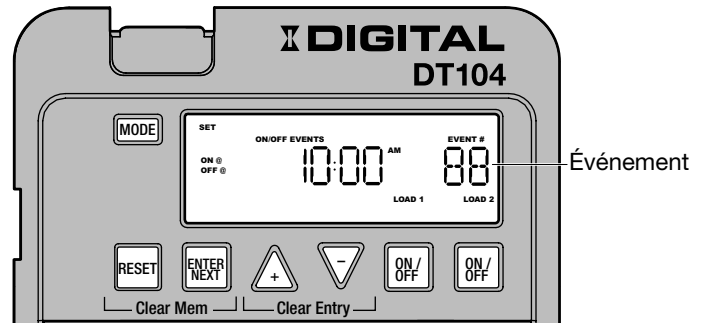


FIG. 9 Réglage des événements On/Off (Activé/Désactivé)

FACULTATIF : suppression (effacement) d'un événement

1. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **MODE** jusqu'à ce que les mots SET ON/OFF EVENTS (RÉGLER LES ÉVÉNEMENTS ACTIVÉ/DÉSACTIVÉ) s'affichent.
2. Si besoin, appuyez sur le bouton **ENTER** (ENTRÉE) pour parcourir les événements qui ont été définis jusqu'à ce que vous trouviez l'événement à supprimer.
3. Appuyez SIMULTANÉMENT sur les boutons + et - pour afficher --:--.
4. Appuyez sur le bouton **MODE** pour quitter le réglage.

FONCTIONNEMENT

Fonctionnement de la minuterie

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton **MODE** pour choisir le mode de fonctionnement souhaité sur l'écran. Il existe deux options :

- **AUTO (AUTOMATIQUE)** : règle la minuterie de façon à ACTIVER et DÉSACTIVER les circuits selon les heures programmées.

Remarque : Appuyez sur le bouton **ON/OFF** (ACTIVER/DÉSACTIVER) pour remplacer les événements programmés et activer/désactiver manuellement la minuterie.

- **MANUAL (MANUEL)** : désactive les événements de la minuterie et du circuit à l'aide du bouton **ON/OFF** (ACTIVER/DÉSACTIVER).

Modification/révision des événements programmés

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton **MODE** pour accéder au menu souhaité. Suivez ensuite les instructions pertinentes de ce guide.

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN

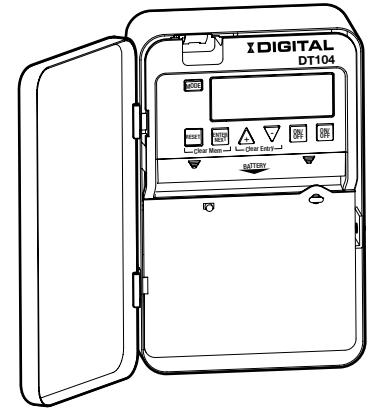
Cette garantie couvre uniquement l'acheteur initial et n'est pas transférable. Cette garantie ne s'applique pas : (a) aux dommages subis par les unités résultant d'un accident, d'une chute ou d'une mauvaise manipulation, de catastrophes naturelles ou d'une utilisation imprudente; (b) aux unités qui ont subi une réparation non autorisée, ont été ouvertes, démontées ou autrement modifiées; (c) aux unités non utilisées conformément aux instructions; (d) aux dommages dépassant le coût du produit; (e) aux lampes scellées ou aux ampoules de lampe, DEL et batteries; (f) à la finition de n'importe quelle partie du produit, comme la surface ou l'altération, car celles-ci sont considérées comme une usure normale; (g) aux dommages lors du transport, aux coûts d'installation initiale, aux coûts de retrait ou coûts de réinstallation.

INTERMATIC INCORPORATED DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES DIRECTS ET INDIRECTS. CERTAINS ÉTATS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES DIRECTS ET INDIRECTS. IL EST AINSI POSSIBLE QUE LA LIMITATION OU EXCLUSION CI-DESSUS NE VOUS CONCERNE PAS. CETTE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES. TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LA GARANTIE SUR LA QUALITÉ MARCHANDE ET LA GARANTIE DE COMPATIBILITÉ AVEC UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, SONT, PAR CONSÉQUENT, MODIFIÉES DE MANIÈRE À EXISTER UNIQUEMENT TELLES QUE PRÉSENTÉES DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE, ET DOIVENT AVOIR LA MÊME DURÉE QUE LA PÉRIODE DE GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS. CERTAINS ÉTATS N'AUTORISENT PAS LES LIMITATIONS SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE IMPLICITE. IL EST AINSI POSSIBLE QUE LA LIMITATION CI-DESSUS NE VOUS CONCERNE PAS.

Ce service de garantie est disponible (a) en retournant le produit au vendeur auprès duquel l'unité a été achetée ou (b) en remplissant un formulaire en ligne de réclamation de garantie sur www.intermatic.com. La présente garantie est offerte par : Intermatic Incorporated, Customer Service, 7777 Winn Rd., Spring Grove, Illinois 60081-9698. Pour les services de garantie, accédez au site <http://www.intermatic.com> ou appelez le +1 815-675-7000.



7777 Winn Road
Spring Grove, Illinois 60081
www.intermatic.com



IDIGITAL — Interruptor temporizador digital de 24 horas

MODELO DT104

SECCIÓN SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de incendio o descarga eléctrica

- Desconecte el suministro eléctrico de los disyuntores o los interruptores de desconexión antes de comenzar la instalación o el mantenimiento.
- La instalación y el cableado deben realizarse de conformidad con las disposiciones de los códigos eléctricos locales y nacionales.
- Esta caja no proporciona conexión a tierra entre las conexiones de conducto. Si se usan conductos metálicos, también debe instalar bujes de conexión a tierra y cable puente.
- Use cables AWG n.º 14-n.º 12 con capacidad para por lo menos 75 °C (167 °F) -- SOLO conductores de COBRE.
- Si el lugar de desconexión de la alimentación no está a la vista, déjelo bloqueado en la posición OFF (APAGADO) y rotúlelo para evitar que se active la alimentación de forma inesperada.
- Verifique que no haya aislación de cables debajo de la placa terminal en el conector del temporizador. Ajuste firmemente los tornillos del terminal.
- No extraiga el aislante que cubre los terminales.
- MANTENGA SIEMPRE LA PUERTA CERRADA si no está realizando mantenimiento.

AVISO

- NO toque los componentes de la tarjeta de circuito. El contacto puede producir una descarga estática que podría dañar el microprocesador.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El interruptor temporizador digital de 24 horas DT104 de Intermatic conmuta automáticamente cargas en un programa diario predefinido con precisión de minutos. Use el DT104 como un temporizador de encendido/apagado en aplicaciones que necesitan 24 horas de control sobre la carga, como sistemas de iluminación y aire acondicionado, bombas, etc. Cada salida de carga del interruptor temporizador permite hasta 14 eventos de encendido y 14 eventos de apagado cronometrados por día. Para el apagado manual del programa debe presionar el o los botones de anulación de carga ON/OFF. El interruptor temporizador DT104 se diseñó para conmutar directamente las cargas de tungsteno o balasto hasta su capacidad nominal, y las cargas resistivas o inductivas hasta 20 A con 120, 208, 240 o 277 V CA.

Especificaciones

Temporizador

- Voltaje de entrada: 120–277 V CA, 60 Hz
- Consumo de energía: 6,0 W máx.
- Configuración de contacto: 2 SPST o 1 DPST

Capacidades del interruptor

- Inductivo/resistivo 20A 120/240 V CA
- Balastro magnético de 20 A, 120–277 V CA
- Balastro electrónico de 1 A, 120–277 V CA
- Resistivo 20A 28 V CC
- Tungsteno de 5A: 120/240 V CA
- 1 HP, 120 V CA
- 2 HP, 240 V CA

Puntos de ajuste (eventos)

- La salida de carga del interruptor temporizador admite hasta 14 eventos de encendido y 14 eventos de apagado cronometrados por día.

Funcionamiento del reloj a pila

- Un mínimo de 3 años (usa dos pilas alcalinas AAA no recargables de clase industrial de 1,5 V; incluidas)

Tiempo mínimo de encendido o apagado

- 1 minuto

Tiempo máximo de encendido o apagado

- 23 horas, 59 min.

Peso de envío

- 1,1 kg (2,5 lb)

Cajas

- Caja metálica para interior TIPO 1

Troqueles

- Combinación de tamaños de 1/2 y 3/4" (uno en la parte posterior, uno en cada lado, dos en la parte inferior)

Tamaño del cable

- N.º 14–12 AWG

INSTALACIÓN

Preparar el interruptor temporizador

1. Extraiga el mecanismo de la caja accionando el cierre de la parte superior de la caja y luego extráigalo como se muestra en la FIG. 1.
2. Ajuste el selector de voltaje en el voltaje de entrada deseado. El interruptor temporizador se envía con un voltaje configurado de 277 V CA. **Para que funcione con 120, 208 o 240 V CA, mueva el interruptor selector al ajuste deseado según aparece marcado en la tarjeta de circuito.** Consulte FIG. 2.
3. El interruptor temporizador se envía con el horario de verano (DTS) activado. Para desactivar DST, mueva el puente desde Spare a DST. Consulte FIG. 2.
4. Decida si desea controlar múltiples cargas simultáneamente (SIM), independientemente (IND) o con un pulso de 2 segundos (PUL) (por ejemplo, para usar con contactores sostenidos de manera mecánica o timbres), y asegúrese de que el puente se haya colocado correctamente. Consulte la ubicación B en Vista trasera arriba y los detalles a la derecha. Consulte FIG. 2. (La unidad se envía con las cargas configuradas para IND).
5. Seleccione y extraiga los troqueles de la caja.

Nota: Hay disponibles cinco troqueles combinados de 1/2" hasta 3/4". Dos en la parte inferior de la caja, uno en cada lado y uno en la parte posterior. Si se necesita un troquel de 3/4", primero extraiga el de 1/2", luego el de 3/4".

Instalar el interruptor temporizador

1. Instale la caja en donde desee usando los tres orificios de montaje proporcionados. Si es posible, elija una posición al nivel de la vista, dejando espacio suficiente hacia la izquierda de la caja para que la tapa se pueda abrir. Consulte FIG. 3.
2. Vuelva a colocar el mecanismo en la caja.

Conectar los cables

1. Levante el lado izquierdo del aislante de plástico del poste de sujeción y gírelo hacia arriba y hacia afuera para exponer la regleta de terminales. Consulte FIG. 4.
2. Pele los cables de alimentación y de carga hasta 1/2". **Use cables AWG n.º 14-n.º 12 con capacidad para por lo menos 75 °C (167 °F) -- SOLO conductores de COBRE.**
3. Inserte los extremos del cable debajo de los terminales de bornes correspondientes y apriete los tornillos a 10,5 lbf-in. Consulte FIG. 5 de A a FIG. 5D.
4. Conecte el cable de conexión a tierra al terminal de tierra que se encuentra en la parte inferior de la caja. Consulte FIG. 4.
5. Vuelva a colocar el aislante de plástico en el poste de sujeción.

Nota: Si el interruptor temporizador recibe alimentación de un circuito distinto a la carga, no es necesario instalar el cable puente. Si el interruptor temporizador recibe alimentación del mismo circuito que la carga, es necesario instalar el cable puente.

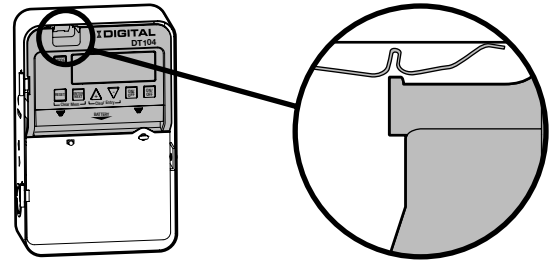


FIG. 1 Extraer el mecanismo

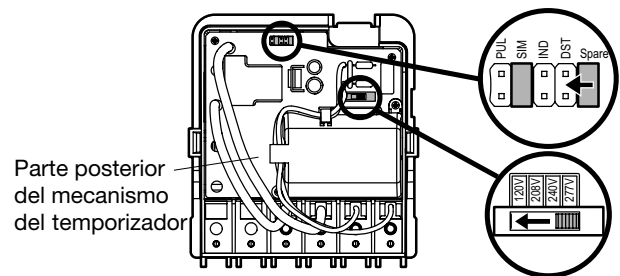


FIG. 2 Ajustar el voltaje, DST y SIM/IND/PUL

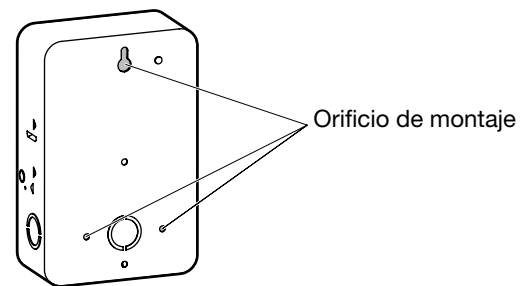


FIG. 3 Orificios de montaje de la caja

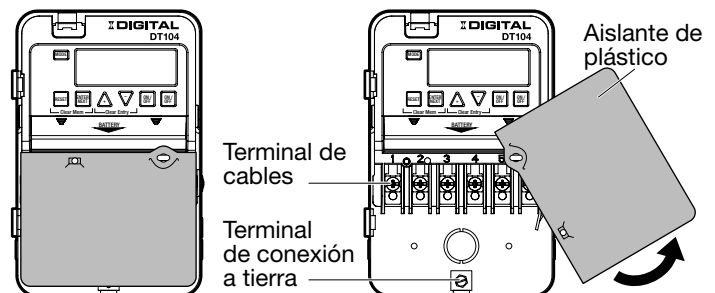


FIG. 4 Aislante de plástico y terminales de cable

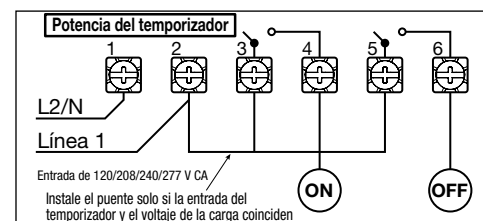


FIG. 5a DT104 configurado para el pulso de carga SPST con el conjunto de puentes configurado en PUL

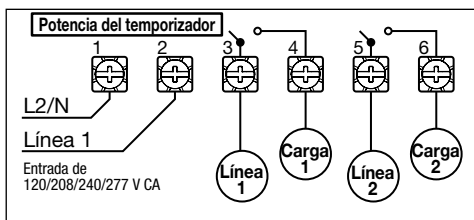


FIG. 5b DT104 configurado para dos cargas SPST con el conjunto de puentes configurado en IND

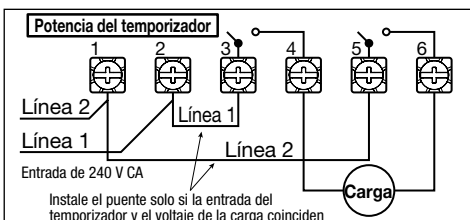


FIG. 5c DT104 configurado para una carga DPST de 240 V CA con el conjunto de puentes configurado en SIM

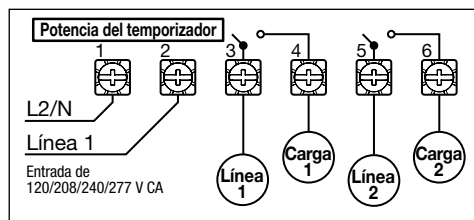


FIG. 5d DT104 configurado para cargas DPST con el conjunto de puentes configurado en SIM

Energizar el interruptor temporizador

1. Extraiga la caja de la pila deslizando hacia abajo como lo muestran las flechas, luego instale dos pilas alcalinas AAA. Debe comprobar que las pilas apunten en la dirección que se muestra en la FIG. 6.

Nota: Reemplace las pilas cada 2 o 3 años por dos pilas alcalinas AAA no recargables de clase industrial de 1,5 V. No es necesario extraer el interruptor temporizador o el cableado de campo para reemplazar las pilas.

2. Compruebe que la pantalla esté en **ON (ENCENDIDO)** para asegurarse de que las pilas funcionan bien. Si la pantalla muestra información desordenada, presione el botón **RESET (REINICIAR)** para borrarla.
3. Aplique energía al interruptor temporizador.

Continúe a la sección de Ajuste inicial.

Nota: Debe reiniciar el interruptor temporizador usando este procedimiento cuando quiera cambiar los puentes descritos en FIG. 2 (SIM/IND/PUL o DST). Para restablecer el temporizador, mantenga presionado el botón **ENTER** y luego presione el botón **REINICIAR**. La pantalla mostrará las 12:00 a. m. y el interruptor temporizador se encontrará en modo manual.

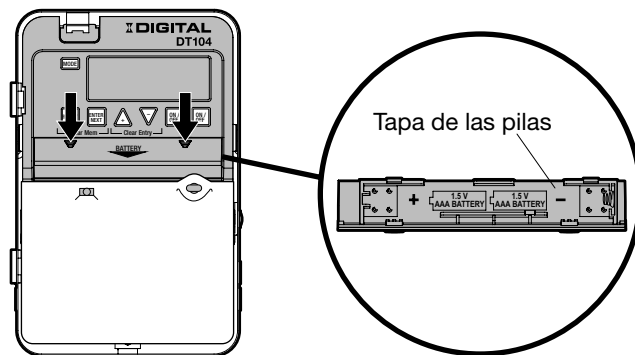


FIG. 6 Insertar las pilas

CONFIGURACIÓN INICIAL

Resumen

En el primer uso, debe ajustar la fecha y la hora antes de poder programar cualquier otro ajuste.

Si comete algún error durante los pasos de programación, presione el botón **MODE (MODO)** para desplazarse por los menús del interruptor temporizador hasta encontrar el error y corregirlo.

Programar la fecha

1. Presione varias veces el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezcan las palabras SET (AJUSTAR) y DATE (FECHA) en la parte superior de la pantalla. Consulte FIG. 7.
2. Presione el botón **+** o **-** para ingresar el mes actual.
3. Presione el botón **ENTER/NEXT (ENTRAR/SIGUIENTE)** para guardar el mes.
4. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar la fecha y el año.
5. Presione el botón **MODE (MODO)** para salir y avanzar a la sección *Ajustar la hora*.

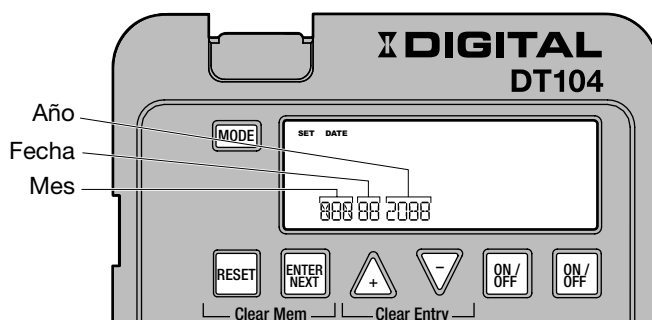


FIG. 7 Programar la fecha

Programar la hora

1. Si es necesario, presione varias veces el botón **MODE (MODO)** hasta que aparezcan las palabras SET (AJUSTAR) y CLOCK (RELOJ) en la parte superior de la pantalla. Consulte FIG. 8.
2. Presione el botón **+** o **-** para ingresar la hora actual.

Nota: Para cambiar de AM a PM, continúe presionado el botón **+** o **-** para desplazarse por las horas del día. Puede mantener presionado el botón **+** o **-** por 3 segundos para desplazarse más rápido por las horas.

3. Presione el botón **MODE (MODO)** para terminar y avance a la sección *Programming (Programar)*.

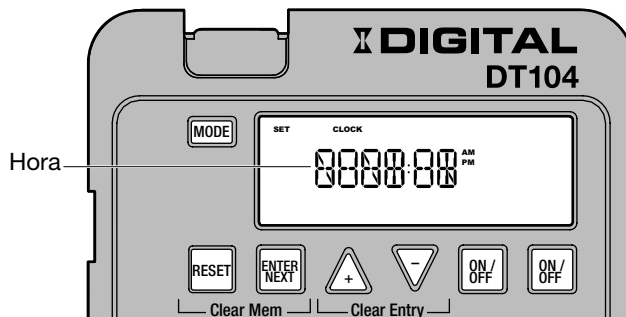


FIG. 8 Ajustar la hora

PROGRAMACIÓN

Definir eventos de encendido/apagado

1. Si es necesario, presione varias veces el botón **MODE** (**MODO**) hasta que aparezcan las palabras SET ON/OFF EVENTS (DEFINIR EVENTOS DE ENCENDIDO/APAGADO) y EVENT 01 (EVENTO 01) (o el siguiente número de evento disponible) en la pantalla. Consulte FIG. 9.
2. Presione el botón **ENTER/NEXT (ENTRAR/SIGUIENTE)** para mostrar ON @ u OFF @ (dependiendo de lo que desee definir).
3. Presione el botón **+** o **-** para ingresar las horas que desea definir para los eventos de ENCENDIDO y APAGADO.

Nota: Para cambiar de AM a PM, continúe presionado el botón **+** o **-** para desplazarse por las horas del día. Puede mantener presionado el botón **+** o **-** por 3 segundos para desplazarse más rápido por las horas.

4. Cuando haya ajustado el evento de manera correcta, tiene dos opciones:
 - Presionar el botón **ENTER/NEXT** para definir el siguiente evento de ENCENDIDO/APAGADO (hasta 28 eventos).
 - Presione el botón **MODE** para salir.

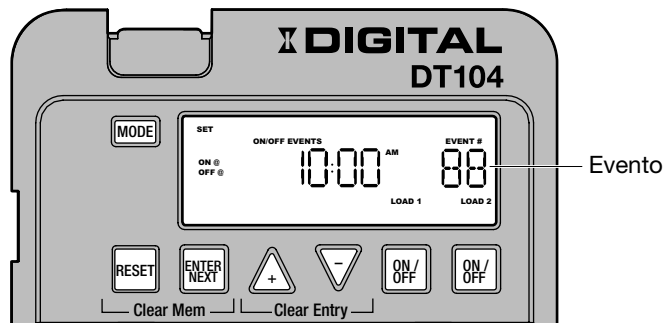


FIG. 9 Definir eventos de encendido/apagado

OPCIONAL – Eliminar (borrar) un evento

1. Presione varias veces el botón **MODE** hasta que se muestren las palabras SET ON/OFF EVENTS.
2. Presione tantas veces como sea necesario el botón **ENTER** para desplazarse entre los eventos que se han definido hasta el que quiere eliminar.
3. Presione los botones **+** y **-** AL MISMO TIEMPO para mostrar --:--.
4. Presione el botón **MODE** para salir.

FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento del interruptor temporizador

Presione varias veces el botón **MODE** para seleccionar el modo de funcionamiento deseado. Hay dos opciones:

- **AUTO:** ajusta el interruptor temporizador para ENCENDER y APAGAR los circuitos usando las horas programadas.

Nota: Presione el botón **ON/OFF** para anular eventos programados y encender/apagar manualmente el interruptor temporizador.

- **MANUAL:** desactiva los eventos del interruptor temporizador y del circuito usando el botón **ENCENDER/APAGAR**.

Editar/revisar eventos programados

Presione varias veces el botón **MODE** hasta llegar al menú deseado. Luego siga las instrucciones pertinentes en esta hoja.

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

Esta garantía se extiende solo al comprador original y no es transferible. Esta garantía no se aplica a lo siguiente: (a) daño a las unidades causado por accidente, caída o uso indebido en su manipulación, casos fortuitos o cualquier uso negligente; (b) unidades que hayan sido reparadas, abiertas, desmontadas o modificadas de otra forma sin autorización; (c) unidades que no se hayan usado de acuerdo con las instrucciones; (d) daños que excedan el costo del producto; (e) focos o bombillas sellados, LED y baterías; (f) el acabado de cualquier parte del producto, como la superficie o la alteración por exposición a la intemperie, puesto que se considera como desgaste natural; (g) daño en el transporte, costos de instalación inicial, costos de retiro o costos de reinstalación.

INTERMATIC INCORPORATED NO SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS INDIRECTOS O EMERGENTES. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INDIRECTOS O EMERGENTES, DE MODO QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PODRÍA NO APLICARSE A SU CASO. ESTA GARANTÍA REEMPLAZA TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS. TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD DEL PRODUCTO PARA UN PROPÓSITO EN PARTICULAR, POR MEDIO DEL PRESENTE QUEDAN MODIFICADAS PARA TENER VALIDEZ SOLO COMO SE INDICA EN ESTA GARANTÍA LIMITADA Y TENDRÁN LA MISMA DURACIÓN QUE EL PERÍODO DE GARANTÍA ESTIPULADO ANTERIORMENTE. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, DE MODO QUE LA LIMITACIÓN ANTERIOR PODRÍA NO APLICARSE A SU CASO.

Este servicio de garantía está disponible mediante (a) la devolución del producto al proveedor al que se le compró la unidad; o (b) el llenado de una reclamación de garantía en línea en www.intermatic.com. Esta garantía la otorga: Intermatic Incorporated, Atención al Cliente, 7777 Winn Rd., Spring Grove, Illinois 60081-9698. Para servicios de garantía, vaya a <http://www.intermatic.com> o llame al 815-675-7000.